



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/171
15 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ
И ДРУГИХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 марта 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека

Имею честь настоящим препроводить отклик правительства Союзной Республики Югославии на выступление представителя Албании в ходе пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека 6 марта 1995 года. Убедительно прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека по пункту 12 повестки дня.

(подпись) Владимир Павичевич

**ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ В СВЯЗИ
С ВЫСТУПЛЕНИЕМ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АЛБАНИИ В ХОДЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ
СЕССИИ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА 6 МАРТА 1995 ГОДА**

В своем заявлении о "положении в области прав человека в Косово" представитель Албании выступил с рядом голословных и беспочвенных обвинений и сфальсифицированных данных, преподнеся их в не подобающей для дипломатического общения форме.

Правительство Союзной Республики Югославии хотело бы ознакомить участников пятьдесят первой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека с некоторыми важнейшими фактами, касающимися реальной ситуации и положения дел с соблюдением прав человека в крае Косово и Метохия. Оно также считает недопустимым поведение Албании, которая путем вмешательства во внутренние дела суверенного соседнего государства пытается спровоцировать беспорядки, стремясь добиться отделения этой провинции от Сербии и Союзной Республики Югославии с конечным умыслом создания Великой Албании.

Лживым и беспочвенным нападкам, с которыми представитель Албании обрушился в Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека на Союзную Республику Югославию, необходимо дать отпор: как известно, именно албанские сепаратисты и террористы спровоцировали в 1981 году массовые насильственные выступления, приведшие к гибели шахтеров, забаррикадированных в шахтах, а также массовому отравлению албанских школьников биологическим отравляющим веществом, которое до сих пор не удалось выявить ни югославским, ни международным медикам.

Что касается клеветнических обвинений югославских сил правопорядка в жестокости, применении произвольных обысков, арестов, пыток и жестокого обращения, то правительство СРЮ может заявить следующее: незаконные группы албанских террористов в Косово и Метохии в период с 1981 года по 1988 год совершили 500 нападений на военнослужащих югославской армии и членов их семей, 80 нападений - на воинские подразделения и 251 нападение - на военные объекты. Во время якобы "произвольных" обысков было конфисковано 5 000 пистолетов, 427 винтовок и автоматов, 7 пулеметов, 117 ручных гранат, 1 446 незарегистрированных охотничьих ружей, 6 тонн взрывчатки и 146 детонаторов. Стоит упомянуть о том, что ни ОБСЕ, ни комиссии Международного комитета Красного Креста, ни другие гуманитарные организации не зарегистрировали ни одного случая гибели людей от так называемых "пыток", которым якобы подвергаются заключенные в Косово и Метохии.

С другой стороны, в послевоенный период 400 000 сербов и черногорцев были вынуждены покинуть Косово и Метохию в результате террора, преследований, насилия и грабежей со стороны албанских экстремистов.

На протяжении всей своей довоенной и послевоенной, коммунистической и посткоммунистической истории Албания упорно отрицала территориальную целостность и суверенитет Сербии и Югославии.

Одновременно с этим Албания всячески подстрекала представителей албанского меньшинства в Косово и Метохии к сепаратистским действиям, поощряя применение ими террористических и преступных методов борьбы.

В октябре 1991 года Народное собрание Албании официально признало не существующую на практике и противозаконную "Республику Косово". В апреле 1992 года новое демократическое правительство премьер-министра Мекси и президента Бериша утвердило это решение Народного собрания, вновь прибегнув к действиям, идущим вразрез с документами Организации Объединенных Наций и ОБСЕ в нарушение, в частности, Заключительного акта ОБСЕ и Парижской хартии, несмотря на торжественное и безоговорочное признание им этих документов при присоединении к ОБСЕ.

В нарушение действующих международных норм Албания выставляет лидеров сепаратистов из Косово и Метохии в качестве законных представителей иностранного государства, именно в таком качестве представляя их национальной и иностранной общественности. По случаю пятидесятий годовщины освобождения Албании от фашизма и национального праздника Албании 29 ноября 1994 года Тирана объявила так называемых президента и премьер-министра "Республики Косово" - Ругова и Букоши - законными руководителями правительства Косово и Метохии, нарушив, таким образом, основополагающие принципы Заключительного акта ОБСЕ и Устава Организации Объединенных Наций о невмешательстве во внутренние дела и уважении суверенитета и территориальной неприкосновенности других государств.

Албания продолжает подстрекать представителей албанского меньшинства в Косово и Метохии к выступлениям против государства, в котором они живут, - Сербии и Союзной Республике Югославии, что представляет собой грубейшее нарушение статьи 37 документа Совещания ОБСЕ по человеческому измерению, состоявшегося в Копенгагене в 1990 году, где говорится об обязательстве меньшинств проявлять лояльность по отношению к государству, в котором они проживают.

Мы должны с сожалением констатировать, что эти недопустимые действия и нарушения положений основополагающих документов ОБСЕ и Организации Объединенных Наций пока еще не встретили должного отпора со стороны международного сообщества.

С учетом вышеизложенного такие государства, как Албанию, с подобного рода отношением к международному праву, нельзя причислять к числу государств, соблюдающих основополагающие принципы международного права, и им нельзя разрешать выступать на международных форумах со своими претензиями.

Ни Конституция, ни власти Республики Албания не признают существования национальных или этнических меньшинств в самой Албании. В результате этого Албания вступила в серьезный конфликт со своими соседями: Грецией, бывшей югославской Республикой Македонии и Союзной Республикой Югославии. Албанская политика пренебрежения к государственным границам с ее соседями, вмешательства в их внутренние дела и провоцирования сепаратистских выступлений национальных меньшинств в этих странах стала главной причиной противоречий и дестабилизации на Балканах.

Вместо того, чтобы поучать соседние государства тому, как им надлежит защищать права человека и права меньшинств, но при этом полностью игнорировать все призывы к совместному обсуждению этих проблем, Албании следует отчитаться перед международным сообществом и Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека по следующим вопросам:

1. Почему в 1992 году система административного деления Албании на районы была изменена на систему общин при намеренном устраниении любых границ по признаку проживания этнических меньшинств (горян, сербов, подгорян и греков)?

2. Почему в 1964 году, за три года до вступления в силу закона о запрещении религии, в центре города Шкодра по приказу албанских властей была снесена православная церковь Св. Александра Невского, а на ее месте был построен офицерский клуб? Куда исчезли бесценные сокровища этой церкви, древние книги и иконы?

3. Почему в 1967 году была снесена православная церковь Св. Архангела Михаила, которая была построена на старом сербском кладбище, а на ее месте была построена детская больница? Какова судьба святынь этой церкви?

4. Почему православная церковь Святой Троицы в деревне Грилье, округ Врака, была в 1968 году превращена в деревенский дом культуры, который функционировал вплоть до 1991 года? Почему в 1967 году кладбище этой православной церкви было срыто бульдозерами, уничтожившими надгробные кресты с кириллическими надписями? Какова судьба сокровищницы этой церкви, от которой сейчас остались лишь голые стены?

5. Почему было уничтожено старое военное кладбище в Скутари, где были похоронены сербские и черногорские солдаты, погибшие во время балканских войн и в первую мировую войну, а на этом месте строится родильный дом?

6. Почему старое православное кладбище в Скутари было срыто бульдозерами при создании нового городского кладбища, а не было перенесено на новое место с перезахоронением останков и сохранением древних могил?

7. Двойной стандарт, которого придерживается Албания в вопросах меньшинств, наглядно подтверждается также ее попытками привлечь международное внимание к вопросу о положении албанского меньшинства в Республике Сербии и в СРЮ и раздуванием сепаратизма

в Косово и Метохии, при полном отрицании в это же самое время самого существования и основополагающих прав человека югославских меньшинств в Албании. Прибегая к методам геноцида в статистике и занижая численность сербов и черногорцев в Албании, запрещая деятельность печатных и электронных средств массовой информации (в Албании нет газет или журналов, а также телевизионных программ на сербском языке), закрывая библиотеки и запрещая ввоз изданий из Югославии, препятствуя официальному использованию сербского языка в районах проживания югославских меньшинств, – всеми этими действиями албанские власти пытаются добиться ассимиляции, денационализации и перемещения югославского меньшинства в Албании. На протяжении всего послевоенного периода сербское и черногорское меньшинства в Албании были лишены возможности свободного выражения своей национальной, этнической, религиозной и культурной самобытности.

Почему была прекращена практика восстановления прежних сербских фамилий, которые были насильственно изменены на албанские фамилии, почему представители югославских меньшинств сталкиваются с трудностями при получении проездных документов и удостоверений личности в Албании, почему на них оказывается постоянный нажим, когда их вызывают на информационные беседы, когда за ними следят, когда обыскивают их машины и т.д.?

Почему члены югославских клубов сталкиваются с трудностями при проведении ими законной деятельности, почему им не выделяют надлежащих помещений и почему им чинят всяческие препятствия, не разрешая им встретиться с представителями ОБСЕ в Албании для обсуждения вопросов защиты их интересов?

Все эти факты свидетельствуют о грубом и вопиющем нарушении Албанией своих собственных конституционных принципов, международного права и международных обязательств Албании в области защиты меньшинств.

Республика Сербия и Союзная Республика Югославии никоим образом не изолируют албанское меньшинство и не принимают никаких дискриминационных мер в отношении многочисленных других национальных меньшинств. В Союзной Республике Югославии отношения с национальными меньшинствами рассматриваются как путь к углублению взаимопонимания и доверия между государствами, к налаживанию дружественных и добрососедских отношений, к международному миру, безопасности и справедливости.

В соответствии со своей Конституцией Республика Сербии определяется в качестве демократического государства всех своих граждан, основанного на свободах и правах человека и гражданина, на всеобщем суверенитете. Югославия является единственной страной на Балканах, предоставившей полную территориальную и культурную автономию районам проживания национальных меньшинств. Национальным меньшинствам в Косово и Метохии, а также Воеводине гарантированы наивысшие стандарты защиты гражданских прав и прав человека на основании Конституции Республики Сербии и Конституции Союзной Республики Югославии. Автономные края пользуются территориальной автономией и вправе сами решать вопросы своего экономического развития, финансов, культуры, просвещения, использования языков, здравоохранения и социального обеспечения. Никакие международно-правовые документы не требуют предоставления национальным меньшинствам территориальной

автономии, однако де-юре это делается в настоящее время в Косово и Метохии на основании Конституции Республики Сербии. Все эти факты хорошо известны руководству Республики Албания, а также албанскому меньшинству в Косово и Метохии, которое на практике пользуется этими правами или сознательно злоупотребляет ими, чтобы добиться отделения от Республики Сербии и Союзной Республики Югославии. В отличие от Косово и Метохии, где проблемы были спровоцированы бойкотом албанским национальным меньшинством своих конституционных прав, в крае Воеводина эти права и конституционные положения о территориальной автономии широко применяются в интересах всех проживающих там национальных меньшинств.

Важно подчеркнуть, что проблемы автономного края Косово и Метохии - это не проблемы осуществления прав и свобод человека, а проблемы постоянного разжигания сепаратистских настроений среди албанских экстремистов, ставящего под угрозу сам суверенитет и территориальную целостность Союзной Республики Югославии.

В свете таких действий Албания Союзная Республика Югославии как член и один из основателей Организации Объединенных Наций и ОБСЕ призывает эти форумы занять твердую позицию в отношении политики Албании в связи с Союзной Республикой Югославии. Кроме того, Союзная Республика Югославии призывает все государства - члены Организации Объединенных Наций воздерживаться от любых действий в поддержку чаяний Великой Албании, албанского сепаратизма в Косово и Метохии и ее посягательств на территориальную целостность Союзной Республики Югославии.
